

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 85 (1958)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois  
**Autor:** Decollogny, Ad.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230825>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

*Communiqués officiels  
de l'Association vaudoise des Amis  
du patois*

### Prix Kissling

C'est le moment de profiter des grandes soirées pour se mettre à l'œuvre pour présenter un travail et tenter sa chance. Outre la médaille réservée au meilleur, il sera remis un prix en espèces pour chacun des trois premiers prix. Qu'on se le dise.

### Chansonnier et Por la Veillâ

Chacun est-il réellement servi ? si oui, pensez que vous pouvez faire un plaisir à vos parents ou amis en offrant soit l'un soit l'autre, ou mieux encore les deux à la fois comme cadeau de fin d'année. Prix 1 fr. 50. Adressez-vous pour cela au président Decollogny, soussigné, ou au secrétaire, M. Oscar Pasche, à Essertes.

### A notre rédacteur

L'Association vaudoise des amis du patois forme les vœux bien sincères au dévoué rédacteur M. R. Molles, pour son prochain et complet rétablissement. *Ad. Decollogny.*

### Cadeaux de fin d'année

Un cadeau bienvenu à vos grands-parents : *La Veillâ à l'otto*, de Marc à Louis. A l'Imprimerie du Conteur ou chez le secrétaire O. Pasche, à Essertes s. Oron.

## Lo tsè de fin

L'îre la véprâ de Tsallande que Diustâve à la Moinna l'îre vegnâ vé lo père Cresenet po s'eingadzi quemet gasson. S'é san mè d'accoî po on salèro de houitanta pîce po l'an et onna pîce d'arrhe que lo père Cresenet l'ai a baillî tot tsaud ein bévessin on vértson de pomma su lo forné à banc. Aprî çosse san zu petitgoutâ à l'otô. L'an medzi dai tsatagne avoué de la cranma fouettaïe, Diustâve l'a de diuse à la mère Cresenet : « San rido boune cliau tsatagne avoué clia cranma ; vé Turlututu ein é jamé rin medzi ». Ein petigoutin lo père Cresenet l'a de à Diustâve quôque tiurosità quemet on dit.

« Sâ-to bin ariâ, omète ? Oï, que sè, de bî savâ, yârio au pôdzo. Turlututu, li, yârie à la pougna et pu yârie coffo. Sâ-to tsappliâ dau boû, bin adrâ, sin tot dau bon botsi, po vuaitî le-z-agasse et lé dzé permi lé niolle ? — Oï, sé tsappliâ lo bon prin quemet le couse-nâre l'âman. Mé n'é pas accotoumâ de vuaitî lé zozî, n'auusi pas puâre, monchu Cresenet ! — Et lé tsé de fin, s'â-to lé fère bin bî drâ que simbllian pas dai vretabllio nid d'agasse tot de travè — Vo lo djuro, père Cresenet, que sé bîn lé fère, bin bî drâ et carrâ quemet lo coston à noutron syndique ! »

Fasai onna raveu de la metsance quan tserdzivan on puchein tsé de novallu avau la Crinsetta que l'ai a on bocon de repeindia ; clli fin l'îre tru chèt et valodzo qu'on diabllio. Cresenet ne meinadzîve pas lé fortche au pourro Diustâve que chève on bocon mé que su lo forné à blanc lo dzo de Tsallande ! Lo père Cresenet pipâve pas lo mot ma lein in baillîve à rebouille-moa, aô pourro Diustâve que l'îre einfatâ dein clli novallu dau diabllio que puâve pas voûdre de fère son tsé. Cresenet l'avai prau iu que lo tsé